

50<sup>th</sup> Conference of the Anglo-Catalan Society  
11<sup>th</sup> Colloquium of the North American Catalan Society  
**New Directions for Catalan Studies**

Eton College, England  
17-19 December 2004

**Friday 17 December 2004**

12:00-14:00 Registration  
14:00-15:30 Sessions 1a and 1b  
15:30-16:30 Presentation by the Institut Ramon Llull  
16:30-17:00 Tea  
17:00-18:30 North American Catalan Society Lecture: Ventura Pons  
18:30-19:00 Break  
19:00-20:00 Reception  
20:00 Dinner

**Saturday 18 December 2004**

9:00-11:00 Sessions 2a, 2b, and 2c  
11:00-11:30 Coffee  
11:30-13:00 Round table discussion: New Directions for Catalan Studies  
Toni Cucarella, Brad Epps (Harvard Univ.), Josep-Anton Fernández  
(Queen Mary, Univ. of London), TBA  
13:00-14:00 Lunch  
14:00-15:00 Visit to Eton College  
15:00-17:00 Sessions 3a, 3b, and 3c  
17:00-17:30 Tea  
17:30-19:00 Fundació Congr s de Cultura Catalana lecture: TBA  
19:00-20:00 AGM of ACS and NACS (including presentation by UOC representative)  
20:00 Dinner (own arrangements)

**Sunday 19 December 2004**

9:00-10:30 Session 4a and 4b  
10:30-11:00 Coffee  
11:00-12:30 Joan Gili Annual Lecture: Joan Francesc Mira  
12:30-13:15 RIMAT: Homage to Albert Porqueras-Mayo and Arthur Terry  
Dominic Keown (Univ. of Cambridge), Jaume Martí-Olivella (Univ. of  
New Hampshire)  
13:15 Celebration Lunch

Registration fee (includes conference pack, Friday dinner, Saturday lunch, Sunday  
celebration lunch, tea & coffee):

£70 Standard fee

£35 Student fee

All participants must be members of either ACS or NACS. Non-members may join  
either society when registering for the conference.

Friday, December 17, Time: 14:00-15:30

	<b>Session 1a: Politics and culture</b>	<b>Session 1b: Cultural Exchanges</b>
14:00-14:20	<i>Ubi</i> and the Political Impact of Satire <b>Jill Buckenham</b> (Univ. of Kent)	Les relacions entre Josep Ma. Batista i Roca i el partit conservador britànic a través de Joseph Ball, home de confiança de Chamberlain <b>Gregori Mir</b> (Fundació Congrés de Cultura Catalana)
14:20-14:40	<i>Libertat</i> de Santiago Rusiñol: entre dues estètiques teatrals <b>Alfredo J. Sosa-Velasco</b> (Cornell University)	La correspondència entre Josep Pla i l'Editorial Joventut <b>Lluís Quintana</b> (Univ. Autònoma de Barcelona) & <b>Mònica Baró</b> (Univ. de Barcelona)
14:40-14:45	Break	Break
14:45-15:05	In the Shadow of CiU: The Catalan Left since 1975 <b>Andrew Dowling</b> (Univ. of Cardiff)	Adrià Gual and Margarida Xirgu: The Reception of Gerhart Hauptmann's <i>La campana submergida</i> at the Teatre Íntim <b>David George</b> (University of Wales, Swansea)
15:05-15:30	Discussion	Discussion

Saturday, December 18, Time: 9:00-11:00

	<b>Session 2a: Avant-Garde/Postmodernism</b>	<b>Session 2b: Reflexions on Criticism and Practice/Translation</b>	<b>Session 2c: Language &amp; linguistics, I</b>
9:00-9:20	Discussing Art and Painting Poetry? A commentary on <i>97 notes sobre ficcions poncianes</i> by J.V. Foix and Joan Ponç <b>Montserrat Roser i Puig</b> (University of Kent)	El novel·lista com a crític: la irrupció de la teoria en la novel·la dels setenta <b>Margalida Pons</b> (Universitat de les Illes Balears)	Una aportació a l'estudi del secessionisme lingüístic valencià <b>Josep Maria Baldaquí</b> (Univ. d'Alacant)
9:20-9:40	Salvador Dalí as Catalan Cultural Agent <b>Carmen García de la Rasilla</b> (Univ. of New Hampshire)	Apunts per a una anàlisi interdiscursiva en els estudis literaris catalans <b>Barbara Luczak</b> (Univ. Adam Mickiewicz, Poznan)	A Fourth Regional Language for Spain: The Arabic/Andalusian Solution <b>Paul O'Donnell</b> (Univ. of Michigan-Flint)
9:40-9:55	Discussion	Discussion	Discussion
9:55-10:05	Break	Break	Break
10:05-10:25	Irish Theatre in 1920s Catalonia <b>Jacqueline Hurtley</b> (Universitat de Barcelona)	Broken Mirror/Shattered Lives: Translating Rodoreda's <i>Mirall Trencat</i> <b>Josep Sobrer</b> (Indiana University)	Pompeu Fabra i l'estandardització del català <b>Josep Maria Bernal</b> (Fundació Estatal de Beques de Grècia)
10:25-10:45	CyberCatalonia? The Role of the Internet in the Promotion of Catalan Culture <b>Ashley Puig Herz</b> (Cornell Univ.)	Spoken and Written Language in the Postwar Catalan Novel <b>Jordi Cornellà</b> (Univ. of Lancaster)	Antoni Alcover i Sidney Hartland: Filòlegs i folkloristes <b>Joan March Noguera</b> (Societat Catalana d'Història de la Ciència i de la Tècnica)
10:45-11:00	Discussion	Discussion	Discussion

Saturday, December 18, Time: 15:00-17:00

	<b>Session 3a: The Body and its Representation</b>	<b>Session 3b: History and Literature</b>	<b>Session 3c: Language &amp; linguistics, II</b>
15:00-15:20	Motius homoeròtics en la poesia de Gaspar Jaén i Urban <b>Lliris Picó</b> (Univ. d'Alacant)	Writing Fiction, Writing History, and the Limits of Postmodernity: Carme Riera's <i>La meitat de l'ànima</i> <b>Maryellen Bieder</b> (Indiana Univ.)	Noves tendències de dialectologia catalana <b>Esteve Clua</b> (Univ. Pompeu Fabra) i <b>Maria-Rosa Lloret</b> (Univ. de Barcelona)
15:20-15:40	"Aina Cohen, c'est moi" o Aina Cohen és l'Altra? <b>Jordi Larios</b> (Univ. of Cardiff)	El materialisme històric i la crítica teatral a la Barcelona dels anys 60: El cas de Tennessee Williams <b>Jordi Vilaró</b> (Univ. of Cardiff)	Phonetic Variation in Catalan: The New Diccionari de la pronúncia catalana <b>Joan Julià-Muné</b> i <b>Imma Creus</b> (Univ. de Lleida)
15:40-15:55	Discussion	Discussion	Discussion
15:55-16:05	Break	Break	Break
16:05-16:25	Intellectuals and Physical Culture in 1930's Catalonia: An Exercise in Mutual Suspicion <b>Louise Johnson</b> (Univ. of Sheffield)	"El saber d'aquest poble": Projections of Identity in <i>L'Atles furtiu</i> by Alfred Bosch <b>Colleen P. Culleton</b> (Univ. of North Carolina)	Nova aproximació a l'estudi dels proclítics del català central septentrional <b>Elisenda Campmany</b> (Univ. de Barcelona)
16:25-16:45	Textualitzant el càncer: La ironia d'Imma Monsó i la construcció cultural de la malaltia <b>Montserrat Lunati</b> (Univ. of Cardiff)	Literatura pseudomeravellosa i transgressió de la història: Jaume Fuster o el país que no va poder ser <b>Alfons Gregori</b> (Univ. Adam Mickiewicz)	The Emergence of L2 Imperfective Morphology: Order of Emergence and Spread of Morphology <b>Llorenç Comajoan</b> (Middlebury College)
16:45-17:00	Discussion	Discussion	Discussion

Sunday, December 19, Time: 9:00-10:30

	<b>Session 4a: The city and the imagination</b>	<b>Session 4b: Perspectives on Early Modern Culture</b>
9:00-9:20	La mort i la ciutat: històries des del cementiri <b>Elisa Martí-López</b> (Northwestern University)	L'autor "callà son nom": Sobre les atribucions de l' <i>Spill de la vida religiosa</i> <b>August Bover</b> (Univ. de Barcelona)
9:20-9:40	Jazz Age Scandal Sheet: Barcelona's <i>El Escándalo</i> (1925-26) <b>Robert A. Davidson</b> (Univ. of Toronto)	Algunes formes de teatre breu al País Valencià durant el segle XVIII <b>Gabriel Sansano</b> (Univ. d'Alacant)
9:40-9:45	Break	Break
9:45-10:05	Blurred Boundaries and Bodies in Space: Barcelona under Construction <b>Abigail Loxham</b> (Fitzwilliam College Cambridge)	Cristòfor Colom i la llegua nàutica catalana <b>Jordi Bilbeny</b> (Univ. de Barcelona)
10:05-10:30	Discussion	Discussion